

NORME  
INTERNATIONALE  
INTERNATIONAL  
STANDARD

CEI  
IEC

60335-2-7

1993

AMENDEMENT 1  
AMENDMENT 1

1998-01

---

---

Amendement 1

**Sécurité des appareils électrodomestiques  
et analogues –**

**Partie 2-7:  
Règles particulières pour  
les machines à laver le linge**

Amendment 1

**Safety of household and similar  
electrical appliances –**

**Part 2-7:  
Particular requirements  
for washing machines**

© IEC 1998 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland  
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE

**B**

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'études 61 de la CEI: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
61/1343/FDIS	61/1398/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

## 2 Définitions

2.2.9 *Ajouter au premier alinéa:*

Toutefois, si la puissance ou le courant est supérieur lorsque 50 % seulement du linge est utilisé, l'appareil est mis en fonctionnement avec cette charge réduite.

## 22 Construction

*Ajouter le paragraphe suivant:*

22.103 Les appareils doivent être construits de façon telle qu'en usage normal il ne soit pas possible d'ouvrir le compartiment du filtre éventuel par une manoeuvre élémentaire, si ceci provoque un écoulement d'eau dont la température dépasse 50 °C.

NOTE 1 – Des couvercles verrouillés et des couvercles qui sont ouverts à l'aide d'une clef ou par deux opérations indépendantes telles qu'en poussant et en tournant, sont considérés comme satisfaisant à cette prescription.

NOTE 2 – Une rotation de plus de 180° n'est pas considérée comme étant une manoeuvre élémentaire.

*La vérification est effectuée par examen et par un essai à la main. Si le compartiment du filtre peut être ouvert, l'écoulement de l'eau ne doit pas excéder 0,5 l/min.*

## 24 Composants

*Remplacer le texte par:*

L'article de la partie 1 est applicable avec l'exception suivante:

24.101 Les **coupe-circuits thermiques** sur lesquels repose la conformité à 19.4 doivent être sans réarmement automatique.

*La vérification est effectuée par examen au cours de l'essai de 19.4.*

NOTE – Il peut être nécessaire de court-circuiter simultanément des **coupe-circuits thermiques à réarmement automatiques** et d'autres dispositifs de commandes afin de vérifier que le **coupe-circuit thermique sans réarmement automatique** fonctionne.

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61/1343/FDIS	61/1398/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

## 2 Definitions

### 2.2.9 Add to the first paragraph

However, if the power input or current is higher when only 50 % of the cloth is used, the appliance is operated with this load instead.

## 22 Construction

Add the following subclause:

22.103 Appliances shall be constructed so that during normal use filter compartments cannot be opened by a simple action if this results in an outflow of water having a temperature exceeding 50 °C.

NOTE 1 – Interlocked covers and covers which are opened by means of a key or by two separate actions such as pushing and turning are considered to comply with this requirement.

NOTE 2 – Rotation by more than 180° is not considered to be a simple action.

*Compliance is checked by inspection and by manual test. If the filter compartment can be opened, any flow of water shall not exceed 0,5 l/min.*

## 24 Components

Replace the text by:

This clause of part 1 is applicable except as follows:

24.101 **Thermal cut-outs** which are relied upon for compliance with 19.4 shall be non self-resetting.

*Compliance is checked by inspection during the test of 19.4.*

NOTE – It may be necessary to short circuit **self-resetting thermal cut-outs** and other controls simultaneously to check that the **non self-resetting thermal cut-out** is operated.

Withdrawing

iTech Standards  
(<https://standards.iteh.ai>)  
Document Preview

[iec-60335-2-7-1993/AMD1:1998](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/59148a12-e383-4000-9cae-fa04bd5112d9/iec-60335-2-7-1993-amd1-1998)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iec/59148a12-e383-4000-9cae-fa04bd5112d9/iec-60335-2-7-1993-amd1-1998>

**Publications de la CEI préparées  
par le Comité d'Etudes n° 61**

- 60335: — Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.
- 60335-1 (1976) Première partie: Règles générales. (2e édition)  
Modification n° 1 (1977).  
Modification n° 2 (1979).  
Modification n° 3 (1982).  
Modification n° 4 (1984).  
Modification n° 5 (1986).  
Modification n° 6 (1988).
- 60335-1 (1991) Partie 1: Prescriptions générales. (3e édition)  
Amendement 1 (1994).  
NOTE – Les publications énumérées ci-après se rapportent à la deuxième édition de la CEI 60335-1 (1976) à moins que la 3e édition (1991) ne soit spécifiée.
- 60335-2-2\* (1993) Partie 2: Règles particulières pour les aspirateurs et les appareils de nettoyage à aspiration d'eau.  
Amendement 1 (1998).
- 60335-2-3\* (1993) Partie 2: Règles particulières pour les fers à repasser électriques.
- 60335-2-4\* (1993) Partie 2: Règles particulières pour lesessoreuses centrifuges.  
Amendement 1 (1997).
- 60335-2-5\* (1992) Partie 2: Règles particulières pour les lave-vaisselle.
- 60335-2-6 (1997) Partie 2: Règles particulières pour les cuisinières, les tables de cuisson, les fours et appareils fixes analogues.
- 60335-2-7\* (1993) Partie 2: Règles particulières pour les machines à laver le linge.  
Amendement 1 (1998).
- 60335-2-8\* (1992) Partie 2: Règles particulières pour les rasoirs, les tondeuses et appareils analogues.
- 60335-2-9\* (1993) Partie 2: Règles particulières pour les grille-pain, les grils, les cocottes et appareils analogues.
- 60335-2-10\* (1992) Partie 2: Règles particulières pour les appareils de traitement des sols et des machines à broser les sols mouillés.
- 60335-2-11\* (1993) Partie 2: Règles particulières pour les sèche-linge à tambour.  
Amendement 1 (1998).
- 60335-2-12\* (1992) Partie 2: Règles particulières pour les chauffe-plats et appareils analogues.
- 60335-2-13\* (1993) Partie 2: Règles particulières pour les poêles à frêre, les friteuses et les appareils analogues.  
Amendement 1 (1993).
- 60335-2-14\* (1994) Partie 2: Règles particulières pour les machines de cuisine.
- 60335-2-15\* (1995) Partie 2: Règles particulières pour les appareils de chauffage des liquides.
- 60335-2-16\* (1994) Deuxième partie: Règles particulières pour les broyeurs de déchets.
- 60335-2-21\* (1997) Partie 2: Règles particulières pour les chauffe-eau à accumulation.
- 60335-2-23\* (1996) Partie 2: Règles particulières pour les appareils destinés aux soins de la peau ou des cheveux.
- 60335-2-24\* (1997) Partie 2: Règles particulières pour les appareils de réfrigération et les fabriques de glace.
- 60335-2-25 (1996) Partie 2: Règles particulières pour les fours à micro-ondes.
- 60335-2-26\* (1994) Deuxième partie: Règles particulières pour les horloges.
- 60335-2-27\* (1995) Partie 2: Règles particulières pour les appareils d'exposition de la peau aux rayonnements ultraviolets et infrarouges.

(suite)

\* Cette publication doit être utilisée conjointement avec la troisième édition (1991) de la CEI 60335-1.

**IEC publications prepared  
by Technical Committee No. 61**

- 60335: — Safety of household and similar electrical appliances.
- 60335-1 (1976) Part 1: General requirements. (Second edition)  
Amendment No. 1 (1977).  
Amendment No. 2 (1979).  
Amendment No. 3 (1982).  
Amendment No. 4 (1984).  
Amendment No. 5 (1986).  
Amendment No. 6 (1988).
- 60335-1 (1991) Part 1: General requirements. (Third edition)  
Amendment 1 (1994).  
NOTE – The publications listed below are to be used in conjunction with the second edition of IEC 60335-1 (1976) unless the third edition (1991) is specified.
- 60335-2-2\* (1993) Part 2: Particular requirements for vacuum cleaners and water suction cleaning appliances.  
Amendment 1 (1998).
- 60335-2-3\* (1993) Part 2: Particular requirements for electric irons.
- 60335-2-4\* (1993) Part 2: Particular requirements for spin extractors.  
Amendment 1 (1997).
- 60335-2-5\* (1992) Part 2: Particular requirements for dishwashers.
- 60335-2-6 (1997) Part 2: Particular requirements for stationary cooking ranges, hobs, ovens and similar appliances.
- 60335-2-7\* (1993) Part 2: Particular requirements for washing machines.  
Amendment 1 (1998).
- 60335-2-8\* (1992) Part 2: Particular requirements for shavers, hair clippers and similar appliances.
- 60335-2-9\* (1993) Part 2: Particular requirements for toasters, grills, roasters and similar appliances.
- 60335-2-10\* (1992) Part 2: Particular requirements for floor treatment machines and wet scrubbing machines.
- 60335-2-11\* (1993) Part 2: Particular requirements for tumbler dryers.  
Amendment 1 (1998).
- 60335-2-12\* (1992) Part 2: Particular requirements for warming plates and similar appliances.
- 60335-2-13\* (1993) Part 2: Particular requirements for frying pans, deep fat fryers and similar appliances.  
Amendment 1 (1993).
- 60335-2-14\* (1994) Part 2: Particular requirements for kitchen machines.
- 60335-2-15\* (1995) Part 2: Particular requirements for appliances for heating liquids.
- 60335-2-16\* (1994) Part 2: Particular requirements for food waste disposers.
- 60335-2-21\* (1997) Part 2: Particular requirements for storage water heaters.
- 60335-2-23\* (1996) Part 2: Particular requirements for appliances for skin or hair care.
- 60335-2-24\* (1997) Part 2: Particular requirements for refrigerating appliances and ice-makers.
- 60335-2-25 (1996) Part 2: Particular requirements for microwave ovens.
- 60335-2-26\* (1994) Part 2: Particular requirements for clocks.
- 60335-2-27\* (1995) Part 2: Particular requirements for appliances for skin exposure to ultraviolet and infrared radiation.

(continued)

\* This publication is to be used in conjunction with the third edition (1991) of IEC 60335-1.

**Publications de la CEI préparées  
par le Comité d'Etudes n° 61 (suite)**

60335-2-28* (1994)	Partie 2: Règles particulières pour les machines à coudre.
60335-2-29* (1994)	Partie 2: Règles particulières pour les chargeurs de batterie.
60335-2-30* (1996)	Partie 2: Règles particulières pour les appareils de chauffage des locaux.
60335-2-31* (1995)	Partie 2: Règles particulières pour les hottes de cuisine.
60335-2-32* (1993)	Partie 2: Règles particulières pour les appareils de massage.
60335-2-34* (1996)	Deuxième partie: Règles particulières pour les moto-compresseurs.
60335-2-35* (1997)	Partie 2-35: Règles particulières pour les chauffe-eau instantanés.
60335-2-36* (1993)	Partie 2: Règles particulières pour les cuisinières, les fours, les tables de cuisson et les foyers de cuisson électriques à usage collectif. Amendement 1 (1996).
60335-2-37* (1994)	Partie 2: Règles particulières pour les friteuses électriques à usage collectif. Amendement 1 (1996).
60335-2-38* (1994)	Partie 2: Règles particulières pour les plaques à griller électriques à usage collectif. Amendement 1 (1996).
60335-2-39* (1994)	Partie 2: Règles particulières pour les sauteuses électriques à usage collectif. Amendement 1 (1996).
60335-2-40* (1995)	Deuxième partie: Règles particulières pour les pompes à chaleur électriques, les climatiseurs et les déshumidificateurs.
60335-2-41* (1996)	Partie 2: Règles particulières pour les pompes pour liquides dont la température ne dépasse pas 35 °C.
60335-2-42* (1994)	Partie 2: Règles particulières pour les fours électriques à convection forcée, les cuiseurs à vapeur électriques et les fours combinés vapeur-convection électriques à usage collectif. Amendement 1 (1996).
60335-2-43* (1995)	Partie 2: Règles particulières pour les appareils de séchage du linge et les sèche-serviettes.
60335-2-44* (1997)	Partie 2: Règles particulières pour les machines à repasser électriques.
60335-2-45* (1996)	Partie 2: Règles particulières pour les outils chauffants mobiles et appareils analogues.
60335-2-47* (1995)	Partie 2: Règles particulières pour les marmites électriques à usage collectif. Amendement 1 (1996).
60335-2-48* (1995)	Partie 2: Règles particulières pour les grils et grille-pain électriques à usage collectif. Amendement 1 (1996).
60335-2-49* (1995)	Partie 2: Règles particulières pour les armoires chauffantes électriques à usage collectif. Amendement 1 (1996).
60335-2-50* (1995)	Partie 2: Règles particulières pour les bains-marie électriques à usage collectif. Amendement 1 (1996).
60335-2-51* (1997)	Partie 2: Règles particulières pour les pompes de circulation fixes pour installations de chauffage et de distribution d'eau.
60335-2-52* (1994)	Partie 2: Règles particulières pour les appareils d'hygiène buccale.
60335-2-53* (1997)	Partie 2: Règles particulières pour les appareils de chauffage électrique des saunas.
60335-2-54* (1995)	Partie 2: Règles particulières pour les appareils de nettoyage des surfaces, utilisant des liquides.

(suite)

\* Cette publication doit être utilisée conjointement avec la troisième édition (1991) de la CEI 60335-1.

**IEC publications prepared  
by Technical Committee No. 61 (continued)**

60335-2-28* (1994)	Part 2: Particular requirements for sewing machines.
60335-2-29* (1994)	Part 2: Particular requirements for battery chargers.
60335-2-30* (1996)	Part 2: Particular requirements for room heaters.
60335-2-31* (1995)	Part 2: Particular requirements for range hoods.
60335-2-32* (1993)	Part 2: Particular requirements for massage appliances.
60335-2-34* (1996)	Part 2: Particular requirements for motor-compressors.
60335-2-35* (1997)	Part 2-35: Particular requirements for instantaneous water heaters.
60335-2-36* (1993)	Part 2: Particular requirements for commercial electric cooking ranges, ovens and hob elements. Amendement 1 (1996).
60335-2-37* (1994)	Part 2: Particular requirements for commercial electric deep fat fryers. Amendement 1 (1996).
60335-2-38* (1994)	Part 2: Particular requirements for commercial electric griddles and griddle grills. Amendement 1 (1996).
60335-2-39* (1994)	Part 2: Particular requirements for commercial electric multi-purpose cooking pans. Amendement 1 (1996).
60335-2-40* (1995)	Part 2: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers.
60335-2-41* (1996)	Part 2: Particular requirements for pumps for liquids having a temperature not exceeding 35 °C.
60335-2-42* (1994)	Part 2: Particular requirements for commercial electric forced convection ovens, steam cookers and steam-convection ovens. Amendement 1 (1996).
60335-2-43* (1995)	Part 2: Particular requirements for clothes dryers and towel rails.
60335-2-44* (1997)	Part 2: Particular requirements for electric ironers.
60335-2-45* (1996)	Part 2: Particular requirements for portable heating tools and similar appliances.
60335-2-47* (1995)	Part 2: Particular requirements for commercial electric boiling pans. Amendement 1 (1996).
60335-2-48* (1995)	Part 2: Particular requirements for commercial electric grillers and toasters. Amendement 1 (1996).
60335-2-49* (1995)	Part 2: Particular requirements for commercial electric hot cupboards. Amendement 1 (1996).
60335-2-50* (1995)	Part 2: Particular requirements for commercial electric bains-marie. Amendement 1 (1996).
60335-2-51* (1997)	Part 2: Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installations.
60335-2-52* (1994)	Part 2: Particular requirements for oral hygiene appliances.
60335-2-53* (1997)	Part 2: Particular requirements for electric sauna heating appliances.
60335-2-54* (1995)	Part 2: Particular requirements for surface-cleaning appliances employing liquids.

(continued)

\* This publication is to be used in conjunction with the third edition (1991) of IEC 60335-1.